



Australian
National
University

THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY

澳大利亚国立大学

Assessment Rule 2016

2016 年评估规则

I, Professor Brian P. Schmidt, Vice-Chancellor, make the following rule.
本人，Brian P. Schmidt 教授，校长，制定下列规则。

Dated 14 December 2016
日期：2016 年 12 月 14 日

Professor Brian P. Schmidt AC FAA FRS
Brian P. Schmidt 教授 AC FAA FRS
Vice-Chancellor
校长

Contents

目录

Part/部分 1— Preliminary 序言	1
1	Name 名称..... 1
2	Commencement 生效..... 1
3	Authority 依据..... 1
4	Definitions 定义..... 1
5	Application of instrument 立法文件的适用性..... 3
Part/部分 2— Assessments 评估.....	5
6	Eligibility to be assessed 参加评估的资格..... 5
7	Final assessment requirements 最终评估要求..... 5
8	Notice of final assessments 最终评估通知..... 5
9	Special assessment arrangements: approval by Registrar 特殊评估安排： 由教务长批准..... 6
10	Special assessment arrangements: approval by Delegated Authority 特殊评 估安排：授权代表的批准..... 7
11	Examiners etc. 考官等..... 7
12	Review of decisions 对决定的复议..... 9
13	Deferred examinations 延期考试..... 12
14	Special consideration etc. 特殊考虑等..... 12
15	Eligibility for supplementary assessments 补考资格..... 14
16	Offers of supplementary assessments 提供补考机会..... 14
17	Supplementary assessments 补考..... 15
18	Prerequisite coursework 预修课程..... 16
19	Assessment of clinical or professional practice 临床或专业实践评估..... 16
Part/部分 3— Miscellaneous 其他.....	17
20	Approved forms 被批准的形式..... 17
21	Service of notices etc. 递送通知等..... 17
22	Delegation by Registrar 教务长的授权..... 18
23	Repeal etc. 废止等..... 18

Part/部分 1—Preliminary

序言

1 Name

名称

This is the *Assessment Rule 2016*.
本文件是 2016 年评估规则。

2 Commencement

生效

This instrument commences on the day after it is registered.
本立法文件生效日期为其注册之后的第二天。

3 Authority

依据

This instrument is made under section 8 of the *Programs and Awards Statute 2013*.
本立法文件是根据 2013 年项目和文凭法规第 8 章制定的。

[Note: Under section 50(3) of the *Australian National University Act 1991* a statute may empower any authority or officer of the University to make rules or orders. Section 9.5 of the *Vice-Chancellorship Statute* authorises the Vice-Chancellor to make rules and orders for a number of statutes, including the *Programs and Awards Statute*.]
【注：根据 1991 年澳大利亚国立大学法第 50（3）章，法规可授权大学的任何主管或官员制定规则或命令。《大学校长法规》第 9.5 章授权大学校长为包括《项目和文凭法规》在内的许多法规制定规则和命令。】

4 Definitions

定义

In this instrument:
在本立法文件中：

assessment, for coursework, includes any task required to be performed by a student for a judgement to be made of the student's level of performance in the coursework.

授课型课程的 **评估** 包括学生需要完成的所有任务，以判断学生在课程中的学业表现。

Associate Dean, for an ANU College, means an Associate Dean appointed under the ANU College Governance Rules by the College Dean for the college.
澳大利亚国立大学学院的 **副院长**，指学院院长根据《澳大利亚国立大学学院管理规则》任命的副院长。

course means a subject of scholarly study, whether it is taught:
课程 指学术教学的一个科目，无论它是：

- (a) in a connected series of classes or demonstrations; or
由一系列相关联的课堂教学或演示构成；或

-
- (b) by means of practical work, including, for example, the production by students of essays, theses or case studies or the attendance and participation by students in seminars or workshops; or
结合实践，包括由学生撰写文章或论文或进行案例研究，或让学生出席和参加研讨会或研习会等等；或
 - (c) by clinical or professional practice; or
通过临床或专业实习；或
 - (d) in another way or in a combination of ways.
通过其他的一种或多种方式。

coursework means:

课程指：

- (a) for a program for a coursework award—the courses, and other written or oral work (if any), undertaken by a student for the program, but does not include any thesis component of the program of at least 24 units duration; and
对于授课型文凭项目来说，该课程以及学生为该项目所做的其他书面或口头作业（如果有），但不包括至少 24 个单元的项目中任何论文部分；并且
- (b) for a program for a research award—the courses, and other written or oral work (if any), undertaken by a student for the coursework component (if any) of the program.
对于研究型文凭项目来说，该课程以及学生为该项目的授课部分（如果有）所做的任何书面或口头作业（如果有）。

coursework award: see the *Coursework Awards Rule 2016 (No. 2)*, section 7 (Coursework awards).

授课型文凭：请参阅 2016 年授课型文凭规则（第 2 号），第 7 章（授课型文凭）。

Delegated Authority means:

授权代表指：

- (a) for a program for a coursework award—the Delegated Authority for the program under the *Coursework Awards Rule 2016 (No. 2)*; and
对于授课型文凭项目来说，根据 2016 年授课型文凭规则（第 2 号）获得项目授权的人；并且
- (b) for a program for a research award—the Delegated Authority for the program under the *Research Awards Rule 2016*.
对于研究型文凭来说，根据 2016 年研究型文凭规则获得项目授权的人。

examination, for coursework, includes any task required to be performed by a student for the assessment of the student's performance in the coursework.
课程**考试**包括为评估学生在课程中的学业表现而需要学生执行的任何任务。

exercise a function includes perform the function.

行使职能包括履行该职能。

final assessment, for coursework, means the final task required to be performed by a student for the satisfactory completion of the coursework.

课程的**最终评估**是指学生为了圆满完成课程而需要执行的最终任务。

function includes duty and power.

职能包括职责和权力。

hurdle assessment, for coursework, means an assessment that tests competency, skills or knowledge considered to be fundamental to passing the coursework or is required by a discipline-specific or other accreditation authority. 课程的**障碍评估**是指对能力、技能或知识的考察评估，这些能力、技能或知识被认为是通过课程的基础，或者是特定学科或其他认证机构所要求的。

research award: see the *Research Awards Rule 2016*, section 6 (Research awards).

研究型文凭: 参见 2016 年研究型文凭规则，第 6 章（研究型文凭）。

semester includes session.

学期包括非标准学期。

special assessment arrangements, for a student for an assessment, include, for example, additional reading or writing time, the provision of special equipment, separate accommodation or the services of an amanuensis.

特殊评估安排包括，例如，额外的阅读或写作时间、提供特殊设备、单独的住宿或代为录入文字的服务。

student means a person who is enrolled in a program for a coursework award or research award.

学生是指注册参加授课型文凭或研究型文凭的人。

supplementary assessment, for coursework, includes, for example, assessment by a formal assessment, a practical assessment, a take-home assessment and an essay.

用于课程的**补充评估**包括通过正式评估、实践评估、实地评估和论文进行的评估等等。

working day means a day that is not a Saturday, a Sunday, a public holiday in the Australian Capital Territory, or a University holiday.

工作日指除星期六、星期日、澳大利亚首都领地的公共假日或大学假日以外的日子。

[Note: The Interpretation Statute defines the following terms that are relevant to this instrument:

【注：解释规约定义了与本立法文件有关的下列术语：

- ANU College
澳大利亚国立大学下属学院
- College Dean.]
学院院长。】

5 Application of instrument

立法文件的适用性

This instrument applies to the assessment of coursework undertaken by a student during a program for a coursework award or research award if the coursework is required to be assessed under this instrument.

本文书适用于学生在授课型文凭项目期间进行的课程评估，并且如果研究型文凭的课程根据本文书需要评估的话，也适用于研究型文凭。

[Note: For the coursework required to be assessed under this instrument, see the *Coursework Awards Rule 2016 (No. 2)*, section 41 (Application of Assessment Rule) and the *Research Awards Rule 2016*, section 64 (Application of Assessment Rule).]
【注：有关需要根据本立法文件进行评估的课程，请参阅 *2016 年授课型文凭规则（第 2 号）* 第 41 章（适用评估规则）和 *2016 年研究型文凭规则* 第 64 章（适用评估规则）。】

Part/部分 2—Assessments

评估

6 Eligibility to be assessed

参加评估的资格

A student is eligible to be assessed for coursework undertaken during a program for a coursework award or research award if the student complies with the requirements of the rules and orders applicable to undertaking the coursework. 如果学生符合该课程适用规则和命令的要求，则有资格参加相关授课型文凭或研究型文凭课程的评估。

7 Final assessment requirements

最终评估要求

The final assessment for coursework must be in the form of a compulsory examination where a student is required to sit the whole of the examination on a particular day starting at a particular time, or another form of assessment (including, but not limited to a practical examination, take-home examination, or essay).

对课程的最终评估必须采用强制考试的形式，即要求学生参加于特定日期的特定时间开始的整场考试，或其他形式的评估（包括但不限于实践考试、在家完成的考试或论述文）。

8 Notice of final assessments

最终评估通知

- (1) This section applies to a final assessment to be conducted, during a University assessment session at the end of a semester or trimester, for coursework undertaken during a program for a coursework award or research award. 本章适用于在学期或学期末的大学评估期间授课型文凭或研究型文凭所授课程的最终学业水平评估。
- (2) If the assessment is to be administered by the Registrar, the Registrar must publish notice of the manner, time and place of the assessment on the University's timetable website at least 15 working days before the commencement of the assessment session. 如果评估由教务长进行，则教务长必须在评估期开始前至少提前 15 个工作日在学校的日程安排网站上发布关于评估方式、时间和地点的通知。
- (3) If the assessment is to be administered by the ANU College offering the program, the Delegated Authority must ensure that notice of the manner, time and place of the assessment is given in accordance with subsections (4) and (5) at least 15 working days before the commencement of the assessment session. 如果由提供项目教学的澳大利亚国立大学学院管理评估过程，则授权代表必须确保至少根据第（4）和（5）款在评估期开始前至少提前 15 个工作日发出关于评估方式、时间和地点的通知。
- (4) Notice under subsection (3) must be given in at least 1 of the following ways: 根据第（3）款发出的通知必须以下列至少 1 种方式发出：

-
- (a) display on a notice board used for the purpose by the ANU College;
在澳大利亚国立大学学院用于该目的的告示板上展示;
 - (b) being given in class;
在课堂上发出;
 - (c) email;
邮件;
 - (d) publication on the website for the program.
在该项目的网站上发布。
- (5) However, notice under subsection (3) must, if possible, be published on the website for the program, even if it is also given in another way (or other ways).
但是, 即使根据第(3)款发出的通知也会以其他一种或多种方式, 该通知必须尽可能在项目的网站上发布。
- (6) Failure to comply with this section in relation to a final assessment does not affect the validity of the assessment or anything done in relation to the assessment.
违反本章中有关最终评估的规定, 并不影响评估的有效性或有关评估所做的任何事情。
- (7) In this section:
在本章中:

notice board means a notice board commonly used for displaying notices to students, including an electronic notice board or an appropriate part of the University's website.

告示板指通常用于向学生发布通知的告示板, 包括电子告示板或大学网站的相应部分。

9 Special assessment arrangements: approval by Registrar

特殊评估安排: 由教务长批准

- (1) This section applies to a student with a temporary or chronic disability if the student has dealt with the University's Disability Services Centre in relation to the disability.
如果某学生已就自身残疾问题与大学的残疾服务中心接洽, 则本章适用于这名患有暂时或长期残疾的学生。
- (2) The student may ask the Centre to determine special assessment arrangements for the student for an assessment.
学生可要求该中心为其确定特殊评估安排。
- (3) Special assessment arrangements determined for the student under subsection (2) must be approved, in writing, by the Registrar.
根据第(2)款为学生确定的特殊评估安排必须经教务长书面批准。
- (4) If the Registrar approves the special assessment arrangements, the Registrar must tell the Delegated Authority about the special assessment arrangements approved for the student.
如果教务长批准了特殊评估安排, 则教务长必须将针对此学生已批准的特殊评估安排告知授权代表。

-
- (5) The Delegated Authority may ask the Registrar to make changes to the approved special assessment arrangements.
授权代表可要求教务长对批准的特殊评估安排进行更改。
 - (6) The Registrar must tell the relevant Chair of Examiners about the special assessment arrangements approved for the student.
教务长必须将已批准的特殊评估安排告知相关的考试委员会主席。
 - (7) The assessment must be conducted in accordance with the special assessment arrangements approved for the student (including any changes made to them by the Registrar).
评估必须按照为学生批准的特殊评估安排进行（包括教务长对其进行的任何更改）。

10 Special assessment arrangements: approval by Delegated Authority **特殊评估安排：授权代表的批准**

- (1) This section applies to a student with a temporary or chronic disability or other condition if section 9 (Special assessment arrangements: approval by Registrar) does not apply to the student.
如果第 9 章（特殊评估安排：教务长的批准）不适用于该学生，则本章适用于患有暂时性或长期残疾或其他状况的学生。
- (2) The student may ask the Delegated Authority to approve special assessment arrangements for the student for an assessment.
学生可以要求授权代表针对某项评估批准学生的特殊评估安排。
- (3) The Delegated Authority may, in writing, approve the special assessment arrangements.
授权代表可书面批准特殊评估安排。
- (4) If the Delegated Authority approves the special assessment arrangements, the Delegated Authority must tell the relevant Chair of Examiners about the special assessment arrangements approved for the student.
如果授权代表批准了特殊评估安排，则必须将针对学生的特殊评估安排批准结果告知相关的考试委员会主席。
- (5) The assessment must be conducted in accordance with the special assessment arrangements approved for the student.
评估必须按照为学生批准的特殊评估安排进行。

11 Examiners etc. **考官等**

- (1) The Delegated Authority must, at the commencement of the semester or trimester in which coursework is offered and in writing, appoint a Chair of Examiners and at least 1 other examiner, for the coursework.
授权代表必须在提供课程的学期或三学期制的学期开始时为该课程以书面形式指定一名考试委员会主席和至少 1 名其他考官。

-
- (2) The Delegated Authority may, in writing, at any time appoint an additional examiner or additional examiners of the coursework.
授权代表可在任何时候为课程以书面形式任命一名或多名额外考官。
- (3) The Chair of Examiners for coursework must:
课程的考试委员会主席必须:
- (a) ensure that the academic performance of each student attempting the coursework is adequately and fairly assessed; and
确保对该课程的每位应试学生的学业成绩进行了充分公正的评估；并且
 - (b) ensure that no student is failed in the coursework unless the student's performance in assessments in the coursework has been reviewed by at least 2 of the examiners appointed for the coursework; and
除非至少 2 名相关课程的批改者达成一致意见，否则学生不会在该课程中挂科；并且
 - (c) submit to the examiners' meeting for the coursework a written report setting out, for each student examined, the marks and the grade of result that the Chair recommends be awarded to that student.
向考官会议提交一份书面报告，以书面形式为每位接受评估的学生列出主席建议授予该学生的分数和成绩等级。
- (4) Before submitting recommendations under subsection (3)(c), the Chair of Examiners may require a student to take a further assessment to ensure that the academic performance of the student in the coursework is adequately and fairly assessed. The further assessment may be oral, written or practical.
在根据第（3）（c）款提交建议之前，考试委员会主席可要求学生进行进一步评估，以确保对学生在课程中的学业表现进行充分而公正的评估。进一步的评估可以是口头、书面或实践的。
- (5) The Delegated Authority must ensure an examiners' meeting is held to consider reports on marks, grades of results and further assessments required by the Chair of Examiners, and to moderate results.
授权代表必须确保举行考官会议，以审议有关考试委员会主席要求的分数、成绩等级和进一步评估的报告，并审核结果。
- (6) Before submitting recommendations to the examiners' meeting for coursework, the Chair of Examiners must:
在向考官会议提交课程建议之前，考试委员会主席必须:
- (a) permit full-time members of the staff who participated in the teaching of the coursework to examine and comment on the recommendations; and
允许参与课程教学的全职员工审查并评论建议；并且
 - (b) take into account any matters that they put to the Chair.
考虑到他们提交给主席的任何事项。
- (7) The Chair of Examiners must make final marks and a grade of result recommended for award to each student for the coursework available to the Delegated Authority for the Delegated Authority's approval.
考试委员会主席必须对每位学生做出最终评分和成绩评分建议，以供授权代表批准。
-

-
- (8) The Delegated Authority may approve, for a student for the coursework:
授权代表可批准入读相关课程的学生获得：
- (a) the marks and the grade of result recommended or amended by the Chair of Examiners; or
考试委员会主席建议或修改的分数和成绩等级；或
 - (b) in exceptional circumstances, marks and a grade of result that are different from the marks and the grade of result recommended or amended by the Chair of Examiners.
在特殊情况下，与考试委员会主席建议或修改的分数和成绩等级不同的分数和成绩等级。
- (9) After the Delegated Authority has approved the results for the coursework for release, the Delegated Authority must send the results to the Registrar.
在授权代表批准课程作业的成绩以供发布后，授权代表必须将成绩发送给教务长。
- (10) The Registrar must publish the results in the coursework.
教务长必须在该课程中发布成绩。
- (11) In this section:
在本章中：
- publish:** to remove any doubt, **publish** includes publish electronically in an appropriate part of the University's website, including a part of the website accessible only to a student whose results are published.
发布: 为消除任何疑问，**发布**包括以电子方式在大学网站的适当部分，包括仅学生可以访问的网站部分发布信息。

12 Review of decisions 对决定的复议

- (1) If, after the final result of a student for coursework has been published, the student considers that the result is inappropriate or incorrect because the established criteria of assessment or some aspect of this instrument or relevant policy or procedure has not been followed, the student may, within 20 working days after the day the result is published (or any further time that the Associate Dean may allow), discuss the result with the Course Convenor for the coursework.
在公布学生课程的最终成绩后，如果该学生认为学校未遵循既定的评估标准或本立法文件的某些方面或相关政策或程序，因此该成绩不合适或不正确，则该学生可以在结果发布后的 20 个工作日内（或副院长允许的任何其他时间内）与课程召集人讨论课程的成绩。
- (2) If the student discusses the result with the Course Convenor, the Course Convenor must, taking the discussion with the student into account, review the result and decide whether or not to amend the result.
如果学生与课程召集人讨论成绩，则课程召集人必须根据和学生的讨论内容，审查并决定是否修改成绩。
- (3) The Course Convenor must tell the student the decision made on the review.
课程召集人必须告知学生有关审核做出的决定。

-
- (4) If, after discussing the final result with the Course Convenor and being told the Course Convenor's decision on the review, the student considers that the result (as amended, if at all, by the Course Convenor) is inappropriate or incorrect because the established criteria of assessment or some aspect of this instrument or relevant policy or procedure has not been followed, the student may appeal to the Associate Dean against that result.

与课程召集人讨论最终成绩并被告知课程召集人对复议做出的决定后，如果学生认为该成绩（如果由课程召集人进行了任何修改的话）未遵循既定的评估标准或本立法文件的某些方面或相关政策或程序，是不适当的或不正确的，则学生可就该成绩向副院长提出申诉。

- (5) The appeal must:

申诉必须：

- (a) be in writing; and

以书面形式做出；并且

- (b) be given to the College Student Office within 20 working days after the day the student is told the Course Convenor's decision (or any further time that the Associate Dean may, in writing, allow); and

在告知学生课程召集人的决定之后 20 个工作日内（或副院长可能以书面允许的任何其他时间）送达学院学生处；并且

- (c) state clearly the reason why the student considers that the result is inappropriate or incorrect; and

学生应清楚说明其认为成绩不当或不正确的原因；并且

- (d) include any relevant supporting evidence available to the student.

包括学生可获得的任何相关支持证据。

- (6) The Associate Dean must consider the appeal, and may conduct the inquiries, and have regard to anything, that the Associate Dean considers appropriate on any matter relating to the appeal, including, for example, recommended outcomes sought from other parties.

副院长必须考虑申诉，并可能进行调查，同时考虑其认为与申诉有关的任何适当事项，比如，包括从其他当事方寻求建议。

- (7) The Associate Dean may:

副院长可以：

- (a) confirm the result appealed against; or

确认申诉的成绩；或

- (b) approve marks and the grade of a final result for the student (which may be different from the marks and the grade of result recommended by the Chair of Examiners).

批准学生的最终分数和成绩等级（可能与考试委员会主席建议的成绩和成绩等级不同）。

- (8) The Associate Dean must send the student written notice of the decision on the appeal, and a statement of reasons for the decision, within 20 working days after the day the appeal is given to the College Student Office.

副院长必须在向学院学生处提出申诉之日起 20 个工作日内，将有关申诉决定的书面通知和决定理由的书面通知发送给学生。

-
- (9) The Associate Dean must also send the results to the Registrar.
副院长还必须将成绩发送给教务长。
- (10) Subject to subsection (11), the Associate Dean's decision is final.
除第（11）款另有规定外，副院长的决定为最终决定。
- (11) The student may appeal to the College Dean against the Associate Dean's decision:
学生可以根据副院长的决定向院长提出申诉：
(a) within 20 working days after the day the student is given written notice of the Associate Dean's decision and a statement of reasons for the decision;
and
时限是在向学生发出有关副院长决定的书面通知以及做出该决定的理由的声明后的 20 个工作日内；并且
(b) on procedural grounds only.
只能基于程序上的理由。
- (12) The College Dean's decision on the appeal is final and must be given in writing to the applicant and the Registrar within 20 working days after the day the appeal is made to the College Dean.
院长对申诉的决定是最终决定，必须在向院长提出申诉之日起 20 个工作日内以书面形式将此决定告知申请人和教务长。
- (13) Except with the Delegated Authority's approval, if a student is waiting for the outcome of a review of, or an appeal against a decision relating to, marks and grade of result in coursework (the **assessed coursework**), the student may not enrol in other coursework for which the assessed coursework is a prerequisite until the student is awarded a passing result in the assessed coursework.
除获得授权代表的批准外，如果学生正在等待对课程成绩（**评估的课程**）的分数和成绩等级的评议或正在对与该成绩相关的决定提出申诉，则直到学生在评估课程作业中获得及格分数之前，该学生不得注册以评估课程为预修课程的课程。
- (14) However, if the student is already enrolled, the student is entitled to remain enrolled pending the outcome of any review or appeal under this section.
但是，如果该学生已经注册，则该学生有权在根据本章规定进行的任何成绩复议或申诉出结果之前继续保持注册状态。
- (15) An Associate Dean may, in writing, appoint a member of the staff of the University (the **nominee**) to exercise all or any of the Associate Dean's functions under this section.
副院长可以以书面形式任命大学职员（**被提名人**）行使本章规定的全部或任何部分副院长职能。
- (16) A function exercised by the nominee under the appointment is taken to have been exercised by the Associate Dean.
被提名人根据任命行使的职能被视为由副院长行使了职能。
- (17) Subsections (15) and (16) do not prevent the Associate Dean from exercising a function in relation which the nominee has been appointed.
第（15）和（16）款并不妨碍副院长行使已经授权给被提名人行使的有关职能。

13 Deferred examinations

延期考试

- (1) This section applies if a student was eligible to take an examination for coursework but was unable to attend the examination.
本章适用于学生有资格参加课程考试但未能参加考试的情况。
- (2) The student may apply to take a deferred examination.
学生可以申请延期考试。
- (3) The application must be:
申请必须是：
 - (a) in writing; and
书面形式；并且
 - (b) given to the Registrar within 3 working days after the student failed to attend the examination (or any further time that the Delegated Authority or Registrar may, in writing, allow); and
在学生未能参加考试后的 3 个工作日内（或授权代表或教务长以书面方式同意的任何其他时间）提供给教务长；并且
 - (c) accompanied by a written statement setting out the circumstances that prevented the student from attending the examination and by any relevant supporting evidence available to the student.
附有书面陈述，阐明导致学生无法参加考试的情况，附有提供学生可获得的任何相关证明材料。
- (4) The Delegated Authority or Registrar may permit the student to take the deferred examination that the Delegated Authority or Registrar decides.
授权代表或教务长可允许学生参加获授权的机构或教务长决定的延期考试。

14 Special consideration etc.

特殊考虑等

Statement by student

学生声明

- (1) If a student considers that the student's academic performance in relation to coursework has been adversely affected by illness or other cause during the period of studies to which an assessment relates, the student may, before the assessment is held, give the Delegated Authority a written statement of the circumstances, together with any medical or other evidence.
如果学生认为在与评估有关的学习期间，该学生在课程方面的学习成绩受到疾病或其他原因的不利影响，则该学生可以在评估之前将有关情况，以及任何医疗或其他证据的书面陈述交给授权代表。

Invigilated examinations

在监考环境下进行的考试

- (2) This subsection applies if an examination is conducted under the supervision of invigilators and, during the examination:
如果考试是在监考人员的监督下进行的，并且在考试过程中：

-
- (a) a student tells an invigilator that the student considers that the student's performance in the examination has been adversely affected by illness or other cause during the examination; or
学生告诉监考人员，自己在考试过程中的表现受到考试过程中的疾病或其他原因的不利影响；或
- (b) someone else at the examination tells an invigilator that it appears that a student's performance in the examination has been adversely affected by illness or other cause during the examination; or
考试中的其他人告诉监考人员，在他们看来学生在考试过程中的表现受到了考试过程中的疾病或其他原因的不利影响；或
- (c) it otherwise appears to an invigilator that a student's performance in the examination has been adversely affected by illness or other cause during the examination.
监考人员认为在考试过程中，学生的考试成绩受到疾病或其他原因的不利影响。
- (3) As soon as possible after completion of the examination, the invigilator must tell the Delegated Authority in writing.
考试结束后，监考人员必须尽快以书面形式告知授权代表。

Other assessments
其他评估

- (4) If a student considers that the student's performance in an assessment (other than an examination conducted under the supervision of invigilators) has been adversely affected by illness or other cause during the assessment, the student may, before the conclusion of the assessment, tell the Delegated Authority.
如果学生认为自己在评估过程中的表现（在监考人员的监督下进行的考试除外）受到评估过程中疾病或其他原因的不利影响，则该学生可以在评估结束前，告诉授权代表。

Notification of examiners etc.
考官通知等

- (5) If the Delegated Authority is told about a matter under subsection (1), (3) or (4), the Delegated Authority must report to the examiners about the matter.
如果根据第（1）、（3）或（4）款将某事通知了授权代表，则授权代表必须就此事向考官报告。
- (6) The examiners must take the report into account in making their assessment of the student's performance in the relevant coursework.
考官在评估学生在相关课程中的表现时必须根据报告内容酌情考虑。

Permission to undertake further assessment
允许进行进一步评估

- (7) The Delegated Authority may permit the student to undertake further assessment for the coursework.
授权代表可能允许学生就此课程进行进一步评估。

15 Eligibility for supplementary assessments

补考资格

- (1) A student must be offered supplementary assessment for coursework if the student achieves a final result for the coursework of N45%—N49%.
如果学生某项课程的最终成绩达到 N45%至 N49%，则必须给学生提供补考机会。

[Note 1: This includes ungraded (CRS) coursework.]
【注 1： 这包括不评等级（CRS）的课程。】

[Note 2: For subsection (1), the student must have achieved a result of N45%N49%, not NCN.]
【注 2： 对于第（1）款，学生必须取得 N45%N49%的成绩，而不是 NCN。】

- (2) A student must be offered a supplementary assessment for coursework if the student fails the coursework because of a requirement that a pass in a hurdle assessment is necessary to achieve a pass in the coursework and the student achieves a final result for the coursework of not less than N45%.
对于以通过障碍评估为先决条件的课程评估，由于未能通过障碍评估导致该课程挂科，并且学生取得了不低于 N45%的最终成绩，则必须给学生提供补考的机会。

[Note: For subsection (2), the student must have achieved a result of N45% or above, not NCN.]
【注： 对于第（2）款，学生必须取得 N45%或以上的成绩，而不是 NCN。】

16 Offers of supplementary assessments

提供补考机会

- (1) If a student is eligible for a supplementary assessment for coursework, the student's Notification of Results must show an interim result of PX for the coursework.
如果学生有资格接受补考，则学生的成绩通知单必须显示该课程的暂时成绩为 PX。
- (2) If a student is notified of an interim result of PX for coursework, the notification constitutes an offer by the Delegated Authority of a supplementary assessment for the coursework.
如果通知学生成绩暂时为 PX，则该通知表示授权代表同意提供该课程的补考机会。
- (3) However, subsection (2) does not prevent the Delegated Authority from offering a supplementary assessment in writing or in any other way.
但是，第（2）款并不阻止授权代表以书面或其他方式提供补考的机会。
- (4) To remove any doubt, if a student is offered a supplementary assessment for coursework, it is not necessary for the student to formally accept or reject the offer.
为了消除任何疑问，如果为学生提供了补考机会，则学生无需正式接受或拒绝该机会。
- (5) If a student fails coursework following supplementary assessment, the student may be eligible to be offered supplementary assessment in another attempt at

the same coursework.

如果学生在补考后挂科，则该学生可能有资格获得相同科目的再次补考机会。

17 Supplementary assessments

补考

- (1) The Delegated Authority must, in writing, determine the form a supplementary assessment of a student for coursework is to take.
授权代表必须以书面形式确定对学生进行补考的形式。
- (2) The Delegated Authority must give the student adequate notice of the form, time and place of the supplementary assessment.
授权代表必须将补考的形式、时间和地点通知学生。
- (3) To remove any doubt, a supplementary assessment of a student for coursework offered by the ANU Medical School may be set for any time not earlier than 3 working days after the day the student is notified of the student's interim result for the coursework.
为了消除任何疑问，澳大利亚国立大学医学院给学生提供的补考机会可以安排在通知学生有关课程的暂时成绩后 3 个工作日之后的任何时间。
- (4) If a student passes a supplementary assessment for coursework, the student is regarded as having passed the coursework with a result of 50PS.
如果学生通过了补考，则认为该学生已通过该课程，且成绩为 50 分。
- (5) Unless the Delegated Authority otherwise approves, a supplementary assessment must be held before the end of the first week of the semester or trimester after the semester or trimester to which the assessment relates.
除非授权代表另行批准，否则补考必须在与评估相关的学期或三学期制的学期之后的那个学期或三学期制的学期的第一周结束之前进行。
- (6) If a student fails a supplementary assessment for coursework, the student is regarded as having failed the coursework with a result of:
如果学生未通过补考，则认为该学生未通过该课程，其成绩是：
 - (a) for a supplementary assessment offered under section 15(1) (Eligibility for supplementary assessments)—N plus the original mark; and
对于根据第 15 (1) 章 (补考资格) 的规定提供的补考—N 加原成绩；并且
 - (b) for a supplementary assessment offered under section 15(2)—NCN.
对于根据第 15 (2) 章的规定提供的补考—NCN；
- (7) The Registrar must publish the result of a student in coursework for which a supplementary assessment is undertaken or otherwise tell the student the result.
教务长必须公布参加补考的学生的课程成绩，或以其他方式将其告知学生。
- (8) There is no limit to the supplementary assessments that a student may be offered.
可提供给学生的补考机会没有限制。
- (9) In this section:
在本章中：

publish: to remove any doubt, **publish** includes publish electronically in an appropriate part of the University's website, including a part of the website accessible only to a student whose results are published.

发布: 为消除任何疑问, **发布**包括以电子方式在大学网站的适当部分, 包括仅学生可以访问的网站部分发布信息。

18 Prerequisite coursework 预修课程

Except with the Delegated Authority's approval, if a student is waiting for the result of a supplementary assessment for coursework (the **assessed coursework**), the student may not enrol in other coursework for which the assessed coursework is a prerequisite until the student is awarded a result of 50PS in the assessed coursework.

除获得授权代表的批准外, 如果学生正在等待课程补考 (**评估的课程**) 的成绩, 则在此学生获得该课程 50 分的成绩之前, 不得注册以评估课程为预修课程的其他课程。

19 Assessment of clinical or professional practice 临床或专业实践评估

(1) Clinical or professional practice undertaken by a student must be assessed in the way determined, in writing, by the Delegated Authority.

学生所进行的临床或专业实践必须由授权代表以书面确定的方式进行评估。

(2) Without limiting subsection (1), the Delegated Authority may determine that clinical or professional practice be assessed by:

在不限制第 (1) 款的情况下, 授权代表可确定通过以下方式进行临床或专业实践的评估:

(a) written or oral examination after completion of the practice; or
在实践完成后进行笔试或口试; 或

(b) assessment of reports by the student's supervisors during or following internships or other forms of professional practice.

在实习或其他形式的专业实践期间或之后, 由学生的主管出具评估报告。

Part/部分 3—Miscellaneous 其他

20 Approved forms 被批准的形式

- (1) The Registrar may, in writing, approve forms for this instrument.
教务长可以通过书面形式批准本立法文件下的各种形式。
- (2) If the Registrar approves a form for a particular purpose, the form must be used for that purpose.
如果教务长为特定目的批准某种形式，则该形式必须用于该目的。
- (3) The Registrar must ensure that approved forms are available on the University's website or any other way that the Registrar considers appropriate.
教务长必须确保他人可以在大学网站上或者通过教务长认为合适的任何其他方式查阅被批准的形式。

21 Service of notices etc. 递送通知等

- (1) This section applies to a notice or other document that is required or permitted to be served on an individual under this instrument (whether the word 'give', 'notify', 'send', 'tell' or another word is used).
本章适用于根据本立法文件向个人递送通知或其他文件（无论使用“给予”、“通知”、“发送”、“告知”或其他词语）。
- (2) The document may be served on an individual:
文件可通过下列方式递送给个人：
 - (a) by giving it to the individual; or
递送给其本人；或
 - (b) by sending it by prepaid post, addressed to the individual, to an address shown in the University's records as the individual's semester address, work address or permanent home address; or
通过预付信件的方式将其寄给此人本人，寄到学校记录中显示的个人该学期地址、工作地址或永久家庭地址；或
 - (c) by emailing it to:
通过发送电邮到：
 - (i) if the individual has an email address provided by the University—that email address; or
如果此人有本校提供的电邮地址，则为该电邮地址；或
 - (ii) in any case—an email address otherwise recorded by the University as the individual's email address.
在任何情况下——本校记录的其他电邮地址。
- (3) A document served by post on an individual under subsection (2)(b) is taken to have been served on the day it would have been delivered in the ordinary course of post.

根据第(2)(b)款以邮递方式递送个人的文件，在以正常的邮递方式应该送达当日即被视为已送达。

- (4) A document served by email on an individual under subsection (2)(c) is taken to have been served on the day it would be received in the ordinary course of email transmission.

根据第(2)(c)款以电子邮件递送给个人的文件，在以正常的电子邮件传送方式应该送达的当日，即被视为已送达。

22 Delegation by Registrar

教务长的授权

The Registrar may, in writing, delegate all or any of the Registrar's functions under this instrument to a member of the staff of the University.

教务长可以通过书面形式，将本立法文件下教务长的全部或任何职能授权给大学职员。

23 Repeal etc.

废止等

- (1) The *Assessment Rule 2015* is repealed.

2015 年评估规则已废止。

- (2) To remove any doubt, a reference in a rule, order or other document of the University to the **Assessment Rules** (whether with or without the year of its making or the year and number of the year of its making) includes a reference to this instrument.

为消除任何疑问，在大学的规则、命令或其他文件中提及 **评估规则**（不论是否包含制定该规则的年份或制定该规则的年份和年数）的，均指本立法文件。

Translated on 31 January 2020

Source <https://www.legislation.gov.au/Details/F2016L01973>